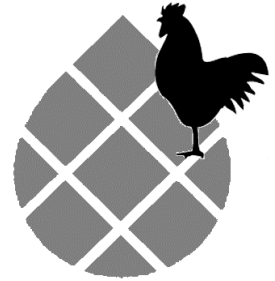


# Deutsch-französische Gesellschaft Augsburg und Schwaben e.V.



1. Vorsitzender: Klaus Sturm  
email: [nicksturm@t-online.de](mailto:nicksturm@t-online.de)  
Tel. 0821-434606

**Büro:** Zeughaus, Raum 105, Mi 17-18 Uhr

**Postadresse:**  
Deutsch-Französische Gesellschaft  
Augsburg e.V.  
Zeughaus  
Zeugplatz 4  
86150 Augsburg

-----  
[www.dfg-augsburg.eu](http://www.dfg-augsburg.eu)

Kontoverbindung: Kto 108399, Stadtsparkasse Augsburg, BLZ 72050000

Augsburg, den 01.07.2011

*Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde Frankreichs,*

*als Allererstes möchte ich mich sehr herzlich bei den Helfern des Übersetzungsdienstes und an unserem Stand während der Frühjahrsausstellung bedanken. Wenn auch der uns zugewiesene Platz nicht sehr günstig war, so konnten wir doch das deutsch-französische Anliegen und unseren Verein gut und erfolgreich darstellen. Einen herzlichen Dank auch jenen, die am gemeinsamen Abend mit den französischen Ausstellern aus Bourges in der Maximiliansklausur teilgenommen haben. Es war ein sehr lockerer, fröhlicher, ja ausgelassener Abend, zu dessen guter Stimmung die Zauberer Herr Strohmayer und M. Knotex erheblich beitrugen - auch ihnen ein lautes „Merci beaucoup“. Eben solcher Dank gebührt Herrn Saborowski vom Referat des Oberbürgermeisters, der uns einen Zuschuss der Stadt Augsburg vermittelte, so dass wir die französischen Gäste bewirten konnten.*

*Inzwischen hat auch unsere Korsikareise stattgefunden. Sie verlief in ausgezeichneter Stimmung und verschaffte unvergessliche Eindrücke von dieser schönen Insel und ihren Bewohnern. Alle 33 Teilnehmer haben die Reise gesund und munter überstanden.*

*Bitte notieren Sie sich die Termine für unsere nächsten Veranstaltungen, insbesondere für die **diesjährige Jahreshauptversammlung am 16.11. 2011 um 19 Uhr**. Ich erlaube mir auch die Erinnerung, dass laut Beschluss der letzten Jahreshauptversammlung der Jahresbeitrag der DFG zum 01.01.2011 wie folgt erhöht wurde: 20 € für Erwachsene, 30 € für Ehepaare, 10 € für Schüler und Studenten.*

*Wie immer so hoffen wir auch diesmal, dass die folgenden Veranstaltungen Ihr Interesse und Ihre Unterstützung finden. Mit herzlichem Gruß, im Namen des ganzen Vorstands*

**Unsere monatlichen Abend-Veranstaltungen finden, soweit nicht anders angegeben, jeweils am Mittwoch um 19 Uhr im Zeughaus, Raum 112 a statt und sind in der Regel kostenlos.**

**Jeden Mittwoch ohne Abendveranstaltung ist Gelegenheit zu französischer Konversation:  
Zeughausstuben im Zeughaus, 16-18 Uhr.**

**Jeden Mittwoch 17-18 Uhr** (außer in den Ferien) **Bürozeit im Zeughaus, Raum 105** (1. Stock).

Dort können kostenlos französische CDs (Chansons), DVDs (Spielfilme) und Bücher (z.B. Kurzgeschichten mit Audiokassetten und spannende Krimis) ausgeliehen werden. Listen der CDs, DVDs und Bücher sind im Internet einsehbar ([www.dfg-augsburg.eu/Programm](http://www.dfg-augsburg.eu/Programm)).

**Aktualisierungen** unseres Programms und ein inzwischen umfangreiches **Archiv** mit Bildern von früheren Veranstaltungen finden Sie ebenfalls im Internet.

**Bitte wenden**

► **Mittwoch**, Vorabend des **FRANZÖSISCHEN NATIONALFEIERTAGES** – wir begehen ihn mit Musik, Wein, Käse und Baguette. Ein schmissiger **Chansonabend mit Dany Tollemer** (Gesang) und Andreas Rüsing (Klavier). „Dany Tollemer – eine Sängerin voller Witz und Charme – hat eine wunderbare Stimme, ein großes schauspielerisches Temperament und eine unbekümmerte, lustige und lebendige Art die Chansons vorzutragen. Ihre witzigen deutschsprachigen Einfälle und Kommentare lassen uns an Sinn und Unsinn der Chansons teilhaben. Die junge Französin verzaubert das Publikum mit einem unvergesslichen Abend!“ Im **Musiksaal** des Zeughauses (3. Stock). **Unkostenbeitrag 8 € bzw. 5 €** (Mitglieder, Schüler, Studenten)

Am **Samstag, den 16. Juli** feiert die Association des familles francophones (AFF) **ab 15.30** den französischen Nationalfeiertag im Pfarrheim Täferlingen. Wie jedes Jahr so wollen wir auch heuer im Pétanque/Boulespiel um den AFF/DFG-Pokal antreten. Spieler dringend gesucht !!! Auch Anfänger sind sehr willkommen !!! Für den Transport nach und von Täferlingen wird gesorgt. **Bitte möglichst bald melden bei Maria Gebhard**, Tel. 510461 oder Email [gema@augusta.de](mailto:gema@augusta.de).

► **03.09.-11.09.2011 Deutsch-französische Begegnungsreise** mit der Association franco-allemande du Cher (Bourges) nach Irsee (Konzert mit Bruno Weill/Tölzer Knabenchor) in den Pfaffenwinkel, den Ammergau, nach Innsbruck (Standquartier Hotel Helmerhof / Schwangau-Horn), Herrenchiemsee (große Landesausstellung zu Ludwig II.) und Wasserburg/Inn. Busfahrten, Übernachtungen mit HP, Besichtigungen einschließlich Konzert Irsee und Landesausstellung **600 € DZ/Person**. Genaues **Programm und Anmeldung** siehe Beilagen zum letzten Rundbrief bzw. im Internet. **Es sind noch einige wenige Plätze frei.**

► **Dienstag, 27.09.11, 18 Uhr:**

**Beginn von „Training und Fitness“**, einem französischen Sprachkurs für Lerner mit einigen Grundkenntnissen, mit Michaela Strobl/Klaus Sturm an 6 Abenden (27.09., 04.10., 11.10., 18.10., 25.10., 08.11.). **Dienstags 18-20 Uhr im Zeughaus Raum 117 bzw. 108 (04.10.)**. Für Mitglieder kostenlos, für Nichtmitglieder Unkostenbeitrag 10 € (Materialkosten). **Anmeldung ab sofort möglich bis spätestens zum 21.09.** an Klaus Sturm per Email (siehe Briefkopf) oder Tel. 0821-434606.

► **Mittwoch, Französischer Filmabend: Le Corbeau.** Französischer Filmklassiker (1942) von Henri-Georges Clouzot mit **Pierre Fresnay**. Zugleich spannende und zeitlose Schilderung und Betrachtung zum Verhalten vieler Franzosen während der deutschen Besatzung 1940-1941. **Französische Originalfassung mit französischen Untertiteln.** Bitte Beginn beachten.

► **Mittwoch, Unterwegs. Reisebilder und Erinnerungen.** Von der diesjährigen Korsikafahrt und der deutsch-französischen Begegnungsreise in Südbayern  
**19.10.11**  
**19 Uhr**

► **Mittwoch, Jahreshauptversammlung mit Cidre, Zwiebelkuchen und gemütlichem Beisammensein.** Bitte schon jetzt vormerken!  
**16.11.11**  
**19 Uhr**

► **Mittwoch, Ökumenischer deutsch-französischer Weihnachtsgottesdienst.**  
**07.12.11** Mit der Augsburger Lehrermusi . In der **Kapelle des Klosters der Maria**  
**18.30 Uhr** **Ward Schwestern/Frauentorstr. Anschließend (ca. 19.30 Uhr) Weihnachtessen** (französ. Buffet) im Nebenzimmer des **Kolpingshauses** gegenüber.

#### **WICHTIGER HINWEIS UND EMPFEHLUNG**

Der Partnerschaftsverein Neusäss/Cusset veranstaltet vom **30.09. – 03.10.** eine Reise nach **Lyon, Cusset und Clermont-Ferrand** mit Besichtigungen in Lyon und Clermont-Ferrand sowie einen Musikabend und eine Zirkusvorführung in Cusset. Übernachtungen mit Frühstück in Lyon und zweimal in Vichy. **Preis ca. 160 €.** Es sind noch einige Plätze frei. **Anmeldung so bald wie möglich an Anne Hagen**, Oskar-von-Miller Strasse 5a, 86356 Neusäß, Tel. 0821-4530213, Email: [ahagen@neusaess-cusset.de](mailto:ahagen@neusaess-cusset.de)